

საქართველოს სტანდარტი

ამწვევი ჩანთის სისტემები სახანძრო და სამაშველო სერვისების
გამოყენებისთვის- უსაფრთხოების და სამოქმედო მოთხოვნები

საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის
ეროვნული სააგენტო
თბილისი

სსტ ენ 13731:2007/2019

საინფორმაციო მონაცემები

1 შემუშავებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს სტანდარტების დეპარტამენტის მიერ

2 დამტკიცებულია და შემოღებულია სამოქმედოდ საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს 2019 წლის 6 დეკემბრის № 98 განკარგულებით

3 მიღებულია გარეკანის თარგმნის მეთოდით სტანდარტიზაციის ევროპული კომიტეტის სტანდარტი ენ 13731:2007 „ამწვევი ჩანთის სისტემები სახანძრო და სამაშველო სერვისების გამოყენებისთვის- უსაფრთხოების და სამოქმედო მოთხოვნები”

4 პირველად

5 რეგისტრირებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს რეესტრში: 2019 წლის 6 დეკემბერი №268-1.3-016350

დაუშვებელია წინამდებარე სტანდარტის სრული ან ნაწილობრივი კვლავწარმოება, ტირაჟირება და გავრცელება სსიპ საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს ნებართვის გარეშე

ICS 11.160; 13.220.10

English Version

Lifting bag systems for fire and rescue service use - Safety and performance requirements

Coussins de levage à l'usage des services d'incendie et de secours - Prescriptions de sécurité et de performances

Hebekissenysteme für Feuerwehr und Rettungsdienste - Sicherheits- und Leistungsanforderungen

This European Standard was approved by CEN on 30 September 2007.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

Contents

Page

Foreword.....3

Introduction4

1 Scope5

2 Normative references6

3 Terms and definitions7

4 List of significant hazards9

5 Safety requirements and/or protective measures and performance requirements.....11

5.1 General.....11

5.2 Complete lifting bag system.....11

5.3 Hose assemblies and couplings11

5.4 Regulators12

5.5 Control devices12

5.6 Pressure indicators13

5.7 Safety valves13

5.8 Lifting bags.....13

5.9 Performance requirements14

6 Verification of safety requirements and/or protective measures and performance requirements14

6.1 General.....14

6.2 Complete lifting bag system.....15

6.3 Hose assemblies and couplings15

6.4 Regulators16

6.5 Control devices17

6.6 Pressure indicators17

6.7 Safety valves17

6.8 Lifting bags.....17

6.9 Verification of performance requirements22

7 Information for use22

7.1 General.....22

7.2 Signals and warning devices.....22

7.3 Accompanying documents22

7.4 Marking22

Annex A (normative) Information to be supplied.....24

A.1 General.....24

A.2 Training.....24

A.3 Safe and efficient operation.....24

A.4 Stowage and cleaning25

A.5 Inspection, testing and maintenance.....25

Annex B (informative) Diagrammatic example of typical lifting bag system26

Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 98/37/EC27

Annex ZB (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC28

Bibliography29

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სახსრავად შეიძინეთ სტანდარტი.

Foreword

This document (EN 13731:2007) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 192 “Fire service equipment”, the secretariat of which is held by BSI.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by May 2008, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by May 2008.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annexes ZA and ZB, which are an integral part of this document.

NOTE 1 It is recommended that users of this European Standard consider the desirability of independent (3rd party) certification of product conformity with this European Standard based on testing and continuing validation for the purpose of establishing the performance of a lifting bag system.

NOTE 2 The equipment subject to this European Standard is not considered to be subject to the Pressure Equipment Directive.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

Introduction

This European Standard is a type C standard as stated in EN ISO 12100-1.

The machinery concerned and the extent to which hazards, hazardous situations and events are covered are indicated in the scope of this document.

Where provisions of this type C standard are different from those which are stated in type A or B standards, the provisions of this type C standard take precedence over the provisions of the other standards, for machines that have been designed and built according to the provisions of this type C standard.

Lifting bag systems are used by Fire and Rescue Services principally to facilitate the release of persons trapped following accidents involving vehicles, heavy machinery, collapsed buildings, collapsed trenches, fallen trees and other natural objects. Lifting bag systems are generally used in conjunction with other means to support or stabilise the load being moved, for example, blocks, chocks and props.

When compiling this European Standard, it was assumed that:

- a) the manufacturer will design and/or use components in accordance with the usual engineering practise and calculation codes, including all failure modes;
- b) only trained and competent persons whilst wearing suitable gloves, will use and operate the machinery;
- c) the working place is adequately lit;
- d) negotiations occur between the manufacturer and the purchaser concerning particular conditions for the use and places of use for the machinery related to health and safety, which are not within the limits of the scope of this European Standard.

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძლება სტანდარტი.